

VIVERE E LAVORARE IN **ARGENTINA**



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale degli affari esteri DFAE

Indice

1. Visione d'insieme	1
2. Formalità di ingresso e visti	2
3. Importazioni e dogana	5
4. Vaccinazioni e sistema sanitario.....	7
5. Notifica e soggiorno.....	8
6. Lavorare.....	9
7. Previdenza e assicurazioni.....	11
8. Imposte	15
9. Ricongiungimento familiare, unione matrimoniale, altre unioni (partner).....	19
10. Scuola e formazione	20
11. Salari e costo della vita	22
12. Abitazioni e trasporti.....	23
13. Cultura e comunicazione	25
14. Sicurezza	26
15. Svizzeri e Svizzere.....	27
Contatto.....	29

A proposito di questo dossier

Scopo

Il presente dossier si rivolge a tutti coloro che vogliono lasciare la Svizzera per trasferirsi stabilmente all'estero ed esercitarvi un'attività lavorativa. Il contenuto e le informazioni riportate nel dossier si basano sulle prescrizioni legali e ufficiali in vigore per tutti i cittadini svizzeri.

Indicazioni

La presente pubblicazione e il contenuto delle pagine web del Dipartimento federale degli affari esteri hanno carattere informativo. Sebbene il DFAE abbia selezionato accuratamente le informazioni e le indicazioni sulle fonti, non si assume alcuna responsabilità in merito alla correttezza, all'attendibilità e alla completezza delle stesse. Si esclude pertanto qualsiasi responsabilità per le prestazioni menzionate e per il suo contenuto. Le pubblicazioni cartacee ed elettroniche non sono da intendersi come offerte,

non hanno carattere vincolante e non sostituiscono una consulenza individuale. Nelle nostre pubblicazioni e sui nostri siti web sono inoltre presenti dei cosiddetti «link esterni» (collegamenti a siti web di terzi), il cui contenuto non dipende da noi. Pertanto non viene assunta alcuna garanzia in merito al contenuto di tali siti. Il fornitore delle informazioni presenti sui siti web menzionati è responsabile per quanto riguarda il contenuto e la correttezza di suddette informazioni. I servizi offerti da Emigrazione Svizzera si basano sull'articolo 51 della legge sugli svizzeri all'estero del 26 settembre 2014 (LSEst, RS 195.1).

Glossario

Per la spiegazione di termini e abbreviazioni e per l'indicazione degli indirizzi degli organi menzionati, si prega di consultare la pubblicazione separata «Glossario Emigrazione Svizzera».

Editore

Dipartimento federale degli affari esteri
Direzione Consolare
Emigrazione Svizzera
Effingerstrasse 27, CH-3003 Berna

Questo opuscolo è pubblicato in tedesco, francese e italiano ed è disponibile solo in formato PDF sul sito www.swissemigration.ch.

Berna, 22.03.2019

Legge sugli Svizzeri all'estero



La legge sugli Svizzeri all'estero (LSEst) è in vigore dal 1° novembre 2015. Questo opuscolo è stato aggiornato.

1. Visione d'insieme

Bandiera



Denominazione ufficiale
Repubblica Argentina

Lingua ufficiale
Spagnolo (lingua ufficiale) e diverse lingue indigene

Capitale
Buenos Aires

Forma di governo
Repubblica federale presidenziale

Capo di Stato
Mauricio Macri (presidente)

Numero di abitanti
44,9 mio. (stima 2019)

Superficie
2 780 400 km² (esclusi l'Antartide, le Falkland e le altre isole dell'Atlantico del Sud)

Valuta
Peso argentino (ARS)

PIL pro capite
14 463 USD (stima 2017)

Importazioni dalla Svizzera
792 mio. CHF (2017)

Esportazioni in Svizzera
1,2 mia. CHF (2017)

Comunità di Svizzeri/e al 31.12.2017
15 373

Accordi bilaterali

✓ [Banca dati dei trattati internazionali](#)

Amministrazione e diritto

L'Argentina è una democrazia federale presidenziale. La magistratura federale (*Justicia federal*) è composta dalla *Corte Suprema de la Nación Argentina* e da 17 tribunali, ognuno dei quali è responsabile di un distretto giudiziario.

Geografia

L'Argentina è l'ottavo Paese più grande del mondo. Si affaccia sull'Oceano Atlantico a est ed è delimitata dalle Ande a ovest.

Clima e tempo

L'Argentina riunisce pressoché tutte le zone climatiche: clima tropicale all'estremo Nord-Est, subtropicale nelle restanti regioni settentrionali e da temperato a freddo nelle Ande e al Sud.

✓ [Clima a Buenos Aires](#)

Tempo a Buenos Aires (27 m s.l.m.)

Mese più caldo: gennaio (circa 17-29°C); mese più freddo: giugno (circa 5-14°C); mese più asciutto: luglio; mese più umido: marzo.

Fuso orario

Il fuso orario rispetto all'UTC è di -3 ore.

✓ [Cartina dei fusi orari](#)



EDA Geodienste
Credits: Digital Map Data © Collins Bartholomew Ltd. (2013)
Copyright © Collins Bartholomew Ltd. (2013)
Country Borders do not necessarily reflect the FDA's official position.

2. Formalità di ingresso e visti

Le disposizioni relative all'ingresso e ai visti possono cambiare in qualsiasi momento. La competente rappresentanza diplomatica o consolare (ambasciata o consolato) estera in Svizzera è in grado di fornire tutte le informazioni vincolanti sulle disposizioni attualmente in vigore per l'ingresso nel Paese di destinazione.

WWW

- ✓ [Rappresentanze estere in Svizzera](#)

DFAE Consigli di viaggio

Prima di partire, si raccomanda di consultare i consigli di viaggio pubblicati e costantemente aggiornati dal DFAE e di registrare online sull'applicazione Travel Admin il viaggio all'estero. Il DFAE potrà così rintracciare più facilmente i viaggiatori in caso di crisi.

WWW

- ✓ [DFAE Rappresentanze e consigli di viaggio](#)
- ✓ [DFAE Travel Admin](#)
- ✓ [DFAE Raccomandazioni prima del viaggio](#)
- ✓ [DFAE Raccomandazioni durante il viaggio](#)

Visione d'insieme

I cittadini svizzeri non necessitano di un visto turistico per soggiorni che non superano i 90 giorni. Per l'ingresso nel Paese devono disporre di un passaporto valido, di un biglietto di ritorno o per un'altra destinazione nonché delle capacità finanziarie necessarie al soggiorno. Al momento dell'ingresso devono compilare il modulo *Declaración de Aduanas* e conservarne la copia in un luogo sicuro per l'intero periodo di permanenza, in quanto dovranno riconsegnarlo al momento di lasciare il Paese.

Il soggiorno turistico può essere prolungato un'unica volta per 90 giorni presso l'autorità

competente, la *Dirección Nacional de Migraciones*. In tale periodo non è consentito esercitare un'attività lavorativa.

Qualora sia previsto un soggiorno più lungo e/o l'esercizio di un'attività lavorativa, deve essere inoltrata una richiesta di visto alla rappresentanza argentina competente (Ambasciata dell'Argentina a Berna). Il tipo di visto varia a seconda dello scopo del soggiorno: viaggio d'affari, breve soggiorno per motivi di lavoro, soggiorno a tempo indeterminato e soggiorno dopo il pensionamento. La rappresentanza argentina fornisce informazioni giuridicamente vincolanti sulle disposizioni d'ingresso vigenti.

Ingresso di bambini al di sotto dei 14 anni

Per le disposizioni che regolano l'ingresso nel Paese di bambini al di sotto dei 14 anni consultare i seguenti link:

WWW

- ✓ [Rappresentanza argentina in Svizzera](#)
- ✓ [Procedimiento Menores](#)

Soggiorno di breve durata per attività tecniche, artistiche e culturali o altre attività professionali

Questo tipo di visto si applica nei casi in cui istituzioni con sede in Argentina (incluse le filiali di aziende svizzere) o persone residenti in Argentina richiedano i servizi di un cittadino straniero per esercitare un'attività professionale (remunerata o non remunerata) di natura tecnica, artistica, culturale o di altro tipo. Il visto dà diritto a un soggiorno di 60 giorni e può essere rinnovato un'unica volta per altri 60 giorni presso la *Dirección Nacional de Migraciones*.

Importante: l'azienda argentina o la filiale dell'azienda straniera in Argentina devono essere iscritte ufficialmente nel *Registro Unico de Requerientes Extranjeros* (registro centrale) della *Dirección Nacional de Migraciones*. Il relativo numero

di registrazione deve essere indicato obbligatoriamente nella richiesta inoltrata dall'azienda argentina.

Permesso di soggiorno temporaneo

Il soggiorno temporaneo è autorizzato fino a un massimo di tre anni, con la possibilità di rinnovarlo di volta in volta per tre anni. I lavoratori stagionali possono soggiornare nel Paese per 180 giorni, con possibilità di un rinnovo unico per altri 90 giorni al massimo.

Permesso di soggiorno permanente

Il permesso di soggiorno permanente può essere richiesto allo scadere del permesso di soggiorno temporaneo. A tale scopo il richiedente deve provare che è in grado di provvedere con mezzi propri alla sua sussistenza, attraverso il lavoro o il patrimonio. Deve inoltre presentare i documenti di stato civile, un certificato medico e un estratto del casellario giudiziale. Per essere riconosciuti in Argentina, questi documenti devono essere autenticati mediante apostille.

Importante: la rappresentanza argentina competente fornisce informazioni vincolanti sulle disposizioni vigenti d'ingresso e di autorizzazione del soggiorno permanente.

WWW

- ✓ [Embajada de la Republica Argentina, Bern](#)
- ✓ [Dirección Nacional de Migraciones](#)
- ✓ [Ley de Migraciones Argentina](#)
- ✓ [Agencia Federal Ingresos Publicos \(AFIP\)](#)
- ✓ [Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto](#)

2.1. Attività lavorativa

Visione d'insieme

I lavoratori stranieri (personale specializzato e personale tecnico e scientifico, incluso lavoratori distaccati) assunti mediante contratto scritto da una persona giuridica o fisica in Argentina, per la quale esercitano un'attività professionale conformemente alla legislazione argentina, necessitano

di un permesso di un *permiso de ingreso* (permesso d'ingresso) valido.

Per prima cosa il datore di lavoro residente in Argentina deve richiedere il *permiso de ingreso* alla *Dirección Nacional de Migraciones* e dimostrare di non poter occupare il posto vacante con forza lavoro indigena (priorità ai lavoratori residenti). A quel punto il Ministero del lavoro può rilasciare l'autorizzazione a iniziare un'attività lavorativa, la quale dà diritto a richiedere un permesso di lavoro.

Una volta che la *Dirección Nacional de Migraciones* ha rilasciato il *permiso de ingreso*, il cittadino straniero richiede il visto presso la rappresentanza argentina competente per il suo domicilio.

WWW

- ✓ [Dirección Nacional de Migraciones](#)
- ✓ [Rappresentanze svizzere in Argentina](#)

Lavoro indipendente

È difficile ottenere il permesso per esercitare un'attività lavorativa indipendente. Le persone interessate dovrebbero informarsi per tempo presso la rappresentanza argentina (Ambasciata a Berna) o la *Dirección Nacional de Migraciones* in merito alle condizioni vigenti.

WWW

- ✓ [Embajada de la República Argentina, Bern](#)
- ✓ [Dirección Nacional de Migraciones](#)

Tirocinanti

Il 14 settembre 1999 la Svizzera e l'Argentina hanno siglato un accordo sullo scambio di tirocinanti. In base a tale accordo, tutti i giovani professionisti che desiderano ampliare le proprie conoscenze professionali e linguistiche possono ottenere un permesso di lavoro argentino della durata massima di 18 mesi. Maggiori informazioni sono disponibili ai seguenti link:

WWW

- ✓ [Programmi per tirocinanti \(SEM\)](#)
- ✓ [Accordo relativo allo scambio di tirocinanti fra la Svizzera e l'Argentina](#)

Soggiorni alla pari

Per i soggiorni alla pari è necessario un permesso d'ingresso valido con un *visa de trabajo* (visto per motivi di lavoro). La maggior parte delle famiglie ospitanti si trova a Buenos Aires o nei dintorni. Il soggiorno alla pari implica un lavoro settimanale di 25 ore più due sere a settimana di babysitting, in cambio di vitto e alloggio gratuiti e di un compenso mensile di circa 400 USD. Vengono pagati anche gli straordinari.

WWW

- ✓ [Guida «Soggiorni alla pari»](#)

2.2 Persone senza attività lavorativa

Visione d'insieme

Gli imprenditori che investono almeno 1 500 000 ARS possono ottenere un permesso di soggiorno temporaneo per un periodo massimo di tre anni, che può essere rinnovato per un altro triennio. La condizione è che gli investimenti siano stati effettuati nell'interesse dell'Argentina e creino posti di lavoro.

WWW

- ✓ [Permiso de ingreso al país de inversionistas \(Dirección Nacional de Migraciones\)](#)
- ✓ [Evolución de una moneda \(Banco Central de la República Argentina\)](#)

Soggiorno linguistico e studio

Soggiorni scolastici o di studio della durata massima di 90 giorni

Gli alunni e gli studenti non necessitano di visti per un soggiorno di studio fino a 90 giorni e possono entrare in Argentina come turisti.

Soggiorni scolastici o di studio di durata superiore a 90 giorni

Gli alunni e gli studenti possono entrare in Argentina come turisti (senza visto), ma entro 30 giorni dal loro arrivo devono richiedere un permesso di soggiorno per motivi di studio presso la *Dirección Nacional de Migraciones*, che può rilasciare loro un permesso di soggiorno provvisorio per un periodo massimo di due anni.

Importante: spetta all'istituto di formazione argentino che accoglie gli allievi o gli studenti stranieri informarli sulle procedure da seguire e sui documenti da presentare e assisterli nella richiesta del permesso di soggiorno. Si raccomanda di contattare l'istituto di formazione prima di pianificare il viaggio.

WWW

- ✓ [Studiare all'estero \(swissuniversities\)](#)
- ✓ [Guida «Soggiorno linguistico, studiare all'estero»](#)

Pensione

I cittadini stranieri pensionati che desiderano stabilirsi in Argentina devono richiedere un visto speciale. Devono inoltre percepire una rendita mensile – che va depositata su un conto argentino e deve essere ad uso esclusivo del beneficiario – che consenta loro di provvedere al proprio sostentamento. Il visto può essere richiesto alla rappresentanza argentina competente prima del trasferimento oppure alla *Dirección Nacional de Migraciones* una volta arrivati in Argentina. La richiesta in Argentina può essere presentata personalmente (in tal caso occorre fornire la prova di un soggiorno regolare) oppure tramite una persona autorizzata. La rappresentanza argentina rilascia un visto valido per un anno, rinnovabile in seguito presso la *Dirección Nacional de Migraciones*.

WWW

- ✓ [Guida « Pensionamento all'estero»](#)
- ✓ [Ley de migraciones \(stato: 2010\)](#)
- ✓ [Embajada de la República Argentina, Berne](#)

3. Importazioni e dogana

3.1 Importazioni

Le persone con un'età uguale o superiore ai 16 anni possono portare in Argentina in franchigia di dazio, per via aerea o marittima, beni e regali fino a un controvalore di 300 USD. In caso di arrivo via terra o attraverso i corsi d'acqua interni, invece, il controvalore è di 150 USD. Per le persone al di sotto dei 16 anni il controvalore è pari alla metà delle suddette somme.

Importante: è vietata l'importazione di frutta, derivate alimentari di origine animale, latticini, fiori, piante, semi ecc. senza previa autorizzazione.

Partenza

Al momento della partenza, chi non è residente in Argentina può richiedere il rimborso dell'IVA, pari al 21 per cento. Maggiori informazioni sono consultabili su Internet.

WWW

- ✓ [Masserizie di trasloco, studio, domicilio di vacanza, matrimonio ed eredità \(AFD\)](#)
- ✓ [Servicio Nacional de Sanidad](#)
- ✓ [Régimen de equipaje \(Infografía\)](#)
- ✓ [Administración Federal de Ingresos Públicos AFIP \(Regimen de equipaje\)](#)
- ✓ [Reintegrar impuestos a turistas extranjeros](#)

3.2 Masserizie di trasloco

Le persone in possesso di un permesso di soggiorno permanente possono importare gli effetti personali e gli articoli domestici in franchigia di dazio.

WWW

- ✓ [Ingreso y egreso de valores \(AFIP\)](#)

3.3 Veicoli a motore

Ogni persona adulta può importare in franchigia di dazio insieme alle masserizie di trasloco un'automobile, una motocicletta e una bicicletta usate (a condizione che il relativo controvalore sia inferiore a 15 000 USD).

WWW

- ✓ [Ingreso y egreso de valores \(AFIP\)](#)

Immatricolazione di veicoli

Chi desidera immatricolare un veicolo di seconda mano, importato in occasione del trasloco, necessita di vari documenti, tra cui l'attestazione di origine del produttore, l'originale e la copia della prova d'acquisto, una dichiarazione confermata con giuramento sulla provenienza dei mezzi finanziari utilizzati per l'acquisto. Ulteriori informazioni si trovano sulla pagina web della Dirección Nacional de los Registros Nacionales de la Propiedad del Automotor y de Créditos Prendarios (DNRPA).

WWW

- ✓ [Dirección Nacional de los Registros Nacionales de la Propiedad del Automotor y de Créditos Prendarios](#)
- ✓ [Trámites de compra y venta \(Demo-tores.com\)](#)

Riconoscimento della licenza di condurre

Con una licenza di condurre svizzera è possibile guidare per un periodo di tre mesi. Per conseguire la licenza di condurre argentina le persone immigrate devono ripetere l'esame di guida teorico e pratico.

Assicurazione

È obbligatoria un'assicurazione di responsabilità civile. Si raccomanda inoltre di stipulare un'assicurazione supplementare.

3.4 Animali da compagnia

Per poter essere importati, i cani e i gatti devono essere muniti di un passaporto per animali da compagnia (compresa la prova della vaccinazione obbligatoria contro la rabbia) e di un certificato veterinario internazionale emesso al massimo 60 giorni prima della partenza. Il certificato veterinario internazionale deve confermare che l'animale è in buona salute e che non è stato esposto a malattie contagiose nel Paese di provenienza. Alla frontiera gli animali da compagnia sono ispezionati dal *Servicio Nacional de Sanidad (SENASA)*. I documenti devono assolutamente essere tradotti in spagnolo. È opportuno informarsi per tempo presso l'Ambasciata argentina a Berna.

WWW

- ✓ [Autorización importación de perros y gatos \(Servicio Nacional de Sanidad\)](#)
- ✓ [Viaggiare con animali da compagnia \(Ufficio federale della sicurezza alimentare e di veterinaria\)](#)

3.5 Armi

Chi desidera importare in Argentina armi per l'esercizio della caccia deve richiedere, prima della partenza, un'autorizzazione alla rappresentanza argentina competente. Quest'ultima fornisce informazioni vincolanti sulle disposizioni d'importazione vigenti per le armi da caccia.

WWW

- ✓ [Agencia nacional ANMAC](#)
- ✓ [Embajada en Confederación Suiza](#)

3.6 Valute

Le persone di età uguale o superiore ai 16 anni possono importare ed esportare ad uso personale fino a 10 000 USD (o il relativo controvalore in altre valute), mentre per i minori di 16 anni l'importo consentito è di 5000 USD (o il relativo controvalore in altre valute). Per l'importazione di somme al di sopra di suddetta soglia è obbligatoria la dichiarazione alla dogana. L'esportazione di somme superiori ai valori limite summenzionati è invece vietata.

Nota bene: Il prelevamento con carte di credito estere è limitata nei bancomati. Per maggiori informazioni rivolgersi alla propria banca.

4. Vaccinazioni e sistema sanitario

4.1. Vaccinazioni

Per raccomandazioni relativi a vaccinazioni contro malattie trasmissibili nonché informazioni su altri rischi per la salute possono essere consultati il sito Safetravel, medici e centri di vaccinazione. Si prega di verificare le vaccinazioni usuali per adulti e per bambini, prima di ogni viaggio.

Ai cittadini provenienti dalla Svizzera, l'Argentina non impone l'obbligo di sottoporsi a particolari vaccinazioni. Alle persone che vogliono soggiornare nelle zone confinanti con la Bolivia e il Paraguay si consiglia di seguire una profilassi contro la malaria e la febbre dengue.

4.2. Sistema sanitario

I servizi medici sono garantiti. Nella maggior parte dei casi gli ospedali privati nelle città offrono un'assistenza medica di massimo livello e dispongono di personale medico con una buona formazione. Nelle zone più remote, come ad esempio la Patagonia, e al di fuori delle grandi città, invece, non sempre sono garantiti servizi medici di qualità e in alcuni casi tali servizi mancano del tutto. Per i viaggi al di fuori delle maggiori città si raccomanda di portare con sé una scorta sufficiente dei medicinali di cui si ha bisogno.

Il sistema sanitario pubblico argentino è fondamentalmente gratuito e deve garantire l'assistenza medica alle fasce più povere della popolazione. Negli ospedali statali si dà per scontato che i pazienti siano assistiti dai propri familiari. Gli ospedali pubblici dispongono di apparecchiature

tecniche, equipaggiamento ospedaliero e comfort modesti. In genere vengono utilizzati soltanto dalle persone che non possono permettersi un'assicurazione malattie privata.

Gli ospedali privati offrono un'assistenza infermieristica completa e sono tecnicamente più attrezzati degli ospedali pubblici, ma richiedono il versamento di un anticipo del pagamento o di una garanzia finanziaria prima di fornire le cure necessarie.

Sostanze stupefacenti e psicofarmaci

In molti Paesi vigono prescrizioni particolari per portare con sé medicinali contenenti sostanze stupefacenti (p. es. il metadone) e sostanze per la cura di malattie psichiche. Si consiglia di informarsi eventualmente prima del viaggio direttamente presso la rappresentanza estera competente (ambasciata o consolato) e di consultare i consigli di viaggio del DFAE, dove figurano ulteriori informazioni su questo argomento e in generale sul tema viaggi e salute.

WWW

- ✓ [Raccomandazioni sulle vaccinazioni \(Safetravel\)](#)
- ✓ [Medicina dei viaggi \(UFSP\)](#)
- ✓ [Consigli di viaggio - Argentina \(DFAE\)](#)
- ✓ [Rapporto OMS Argentina](#)
- ✓ [Ministerio de Salud](#)
- ✓ [Hospital Alemán en Buenos Aires](#)

5. Notifica e soggiorno

5.1 Notifica presso le autorità locali

Per un soggiorno più lungo i cittadini stranieri, oltre a un permesso d'ingresso (*permiso de ingreso*), necessitano di un permesso di soggiorno o di lavoro rilasciato dalla *Dirección Nacional de Migraciones*. Occorre inoltre richiedere presso gli uffici indicati nel link in basso una carta d'identità (*documento nacional de identidad / DNI tarjeta*).

Si prega di informarsi!

È assolutamente necessario attenersi alle prescrizioni vigenti per la notifica dell'arrivo nel paese di residenza. La mancata notifica comporta conseguenze presso le autorità locali!

WWW

- ✓ [Dirección Nacional de Migraciones](#)

5.2 Notifica presso la rappresentanza Svizzera

I vostri obblighi

Gli Svizzeri e le Svizzere che intendono trasferirsi all'estero devono annunciarsi presso la rappresentanza svizzera all'estero (ambasciata o consolato) entro 90 giorni dalla data di notifica della propria partenza per l'estero all'ultimo Comune di domicilio in Svizzera. Potete iscrivervi direttamente presso la rappresentanza o attraverso lo sportello online. Per l'iscrizione nel registro degli Svizzeri all'estero è necessario presentare il passaporto (o la carta d'identità) valido, il certificato di avvenuta notifica di partenza e se disponibile l'atto d'origine.

I vostri diritti

Annunciarsi è gratuito e permette la presa di contatto in caso di emergenza, facilita le formalità (per es. rilascio di documenti di identità o eventi di stato civile) e consente inoltre di non perdere il legame con la Svizzera. Le persone iscritte nel registro di una rappresentanza svizzera all'estero, ricevono gratuitamente la «Schweizer Revue», la rivista destinata agli Svizzeri all'estero, e possono prendere parte (su richiesta) alle votazioni e alle elezioni in Svizzera.

WWW

- ✓ [Rappresentanze e consigli di viaggio](#)
- ✓ [Sportello online \(DFAE\)](#)
- ✓ [Schweizer Revue](#)
- ✓ [Gazzetta Svizzera](#)

Ulteriori informazioni

Informazioni sugli obblighi di notifica e sull'obbligo di prestare servizio militare in Svizzera sono contenute nella guida «Emigrazione» e nella Guida dalla A alla Z «Soggiorno all'estero / emigrazione».

WWW

- ✓ [Guida dalla A alla Z «Soggiorno all'estero / emigrazione»](#)
- ✓ [Guida «Emigrazione»](#)

6. Lavorare

6.1 Situazione sul mercato del lavoro

Il tasso di disoccupazione è stato del 9 per cento (stimato, 09/2018). Per gli stranieri non è facile trovare lavoro.

WWW

- ✓ [Informazioni su Paesi \(SECO\)](#)
- ✓ [Ministerio de trabajo, Empleo y Seguridad Social](#)

6.2 Condizioni di lavoro

Diritto del lavoro

L'Argentina vanta una legislazione progressista in materia di lavoro e protezione sociale. Informazioni sulle principali leggi in materia, come pure sugli orari di lavoro, sul diritto alle ferie e sulla conciliabilità della maternità con la vita professionale sono consultabili su Internet. Ad esempio il sito Internet della *Industrie- und Handelskammer auf der Pfalz* fornisce indicazioni utili.

Nota bene: il Governo argentino fissa il salario minimo.

WWW

- ✓ [Ministerio de Producción y Trabajo](#)
- ✓ [Resoluciones del Salario Mínimo \(Ministerio de Producción y Trabajo\)](#)
- ✓ [Salários mínimos en Argentina \(Elsalario.com.ar\)](#)
- ✓ [Handelskammer für die Pfalz](#)

Contratti di lavoro

In linea di principio non esistono requisiti formali per i contratti di lavoro, ad eccezione dei contratti temporanei. In genere un contratto di lavoro viene stipulato per un periodo illimitato. Il periodo di prova è di tre mesi, ma può essere prolungato a sei mesi in base al contratto collettivo. In questo lasso di tempo il rapporto di lavoro può essere interrotto senza il versamento di alcuna indennità, ma l'interruzione va comunicata prima

della conclusione del periodo di prova con un preavviso di 15 giorni.

In caso di disdetta normale del rapporto di lavoro senza motivo giustificato, il termine di disdetta è di un mese. Sale invece a due mesi se il lavoratore è dipendente dell'azienda da più di cinque anni. Dal canto suo, il lavoratore può dare la disdetta con 15 giorni di preavviso. Il lavoratore ha diritto a un'indennità di partenza solo a determinate condizioni. L'importo è calcolato in base al salario regolare massimo percepito nell'ultimo anno di lavoro o, per i rapporti di lavoro di durata inferiore a un anno, sulla base del tempo di lavoro complessivo. L'indennità di partenza viene tuttavia versata esclusivamente se il periodo di lavoro complessivo è stato superiore a tre mesi.

Se la disdetta è dovuta a una grave mancanza da parte del lavoratore, che rende inaccettabile un'eventuale permanenza di quest'ultimo, il diritto all'indennità di partenza viene meno.

Permesso di lavoro

Per poter lavorare in Argentina – impiego fisso o tirocinio – la persona interessata necessita un permesso d'ingresso, che il datore di lavoro richiede alla *Dirección Nacional de Migraciones*. Per maggiori informazioni si veda la rubrica 2.1 [«Attività lavorativa»](#).

Camere di commercio

Per informazioni è possibile rivolgersi alla Camera di commercio latinoamericana oppure alla Camera di commercio svizzero-argentina (*Cámara de Comercio Suizo Argentina*) sul posto.

Lavoro indipendente

Il 12 aprile 1991 la Svizzera e l'Argentina hanno concluso un accordo sulla protezione degli investimenti. Gli investitori stranieri possono trasferire capitali e utili all'estero.

WWW

- ✓ [Switzerland Global Enterprise](#)
- ✓ [Accordo Svizzera-Argentina sulla protezione degli investimenti](#)
- ✓ [Cámara de Comercio Suizo Argentina](#)

6.3 Offerte di lavoro

Oltre a consultare i siti di lavoro e i quotidiani argentini, per la ricerca di un posto può essere utile anche rivolgersi alla Camera di commercio svizzero-argentina.

WWW

- ✓ [Quotidiani online](#)
- ✓ [Trabajando.com](#)
- ✓ [Empléate.com](#)
- ✓ [Computrabajo.com](#)
- ✓ [Bumeran](#)
- ✓ [Cámara de Comercio Suizo Argentina](#)

Candidatura

Per trovare lavoro, oltre a padroneggiare la lingua nazionale può essere vantaggioso far tradurre in spagnolo e autenticare certificati e attestati professionali. Per i datori di lavoro argentini sarà più semplice farsi un'idea delle capacità e delle conoscenze professionali dei candidati e valutare l'opportunità di assumerli in azienda.

Elenco delle imprese

In Argentina sono presenti da tempo aziende svizzere che attualmente danno lavoro a circa 11 200 persone. Con investimenti svizzeri diretti per un totale di 3,8 miliardi CHF (a fine 2015), l'Argentina rappresenta, in ordine d'importanza, la terza piazza d'investimento per le aziende svizzere in America latina.

6.4 Riconoscimento di titoli di studio

Riconoscimento di professioni regolamentate

Il riconoscimento di titoli di studio scolastici e universitari compete alla segreteria di stato della formazione del *Ministerio de Educación*.

Per il riconoscimento di titoli di studio professionali rilasciati da scuole tecniche o scuole universitarie professionali (istituti di formazione extrauniversitari di grado terziario) all'estero, è applicabile il decreto ministeriale n. 2388/15.

Riconoscimento di altri diplomi e titoli di studio

La guida [«Soggiorno linguistico, studiare all'estero»](#) fornisce consigli a chi intende studiare in un altro Paese per un periodo o per l'intero percorso universitario. Per scegliere l'università da frequentare in Argentina, consultare i piani di studio dei vari atenei e i relativi ranking e farsi consigliare dai docenti e dai servizi competenti della propria università.

ENIC-NARIC

Il sito Internet della rete ENIC-NARIC fornisce informazioni sul riconoscimento di qualifiche accademiche e professionali e contiene gli indirizzi dei centri d'informazione nazionali (p. es. Swiss ENIC).

SEFRI

In caso di domande sull'argomento si consiglia di rivolgersi alla Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione SEFRI.

WWW

- ✓ [Reconocimiento de Certificados \(Ministerio de Educación\)](#)
- ✓ [ENIC-NARIC](#)
- ✓ [Swiss ENIC \(swissuniversities\)](#)
- ✓ [Riconoscimento dei diplomi esteri \(SEFRI\)](#)
- ✓ [Diplomi, titoli di studio e certificati \(DFAE\)](#)

7 Previdenza e assicurazioni

7.1 Sistema di assicurazione sociale

Convenzione di sicurezza sociale

Tra Svizzera e Argentina non esistono accordi in materia di assicurazioni sociali (stato: marzo 2019).

Sistema di assicurazione sociale nazionale

Gli oneri sociali ammontano al 40-44 per cento del reddito lordo, a seconda della dimensione dell'azienda. La quota a carico del lavoratore è del 17 per cento, mentre quella coperta dal datore di lavoro varia dal 23 al 27 per cento, a condizione che il fatturato superi i 48 milioni ARS. La scelta della previdenza per la vecchiaia (fondo pensioni) spetta al lavoratore.

Sistema di assicurazione sociale nazionale

Le seguenti informazioni sulle assicurazioni sociali estere forniscono una panoramica generale. Non sostituiscono i consigli della compagnia d'assicurazione estera che continua ad essere l'unica responsabile per le pertinenti informazioni sul sistema d'assicurazione nazionale.

WWW

✓ [Administracion nacional de la Seguridad Social \(ANSES\)](http://www.anses.gub.uy)

7.2 Previdenza per la vecchiaia

Gli impiegati hanno diritto a una pensione dopo 30 anni di servizio: l'età pensionabile è di 65 anni compiuti per gli uomini e di 60 per le donne. I lavoratori versano un contributo dell'11 per cento per la previdenza vecchiaia e del 3 per cento per la cassa malati per pensionati (PAMI). Questi contributi sono dedotti dal salario e versati direttamente dal datore di lavoro alla cassa corrispondente. Il diritto alla pensione vale per tutte le persone che esercitano un'attività lavorativa in un rapporto d'impiego formale. A determinati condizioni, anche i lavoratori agricoli, il personale domestico, i liberi professionisti, i direttori e i proprietari di aziende possono assicurarsi presso l'assicurazione statale per le pensioni.

Dal marzo del 2019 l'importo minimo della rendita è pari a 10 400 ARS mensili. Per le persone con meno di 30 anni di contributi esiste una pensione universale di vecchiaia (PUV, *pensión universal a la vejez*) che corrisponde all'80 per cento dell'importo minimo. La PUV si applica tuttavia soltanto alle persone che possiedono la cittadinanza argentina da almeno dieci anni (e che hanno sempre vissuto in Argentina durante tale periodo) oppure agli stranieri che risiedono in Argentina da almeno 20 anni.

7.3 Assicurazione malattie e infortuni

Assicurazione nazionale malattie e infortuni

I datori di lavoro sono tenuti a stipulare un'assicurazione malattie e infortuni per i propri impiegati. I lavoratori versano un contributo pari al 3 per cento del loro salario.

Assicurazione privata malattie e infortuni

Chi può permetterselo si affilia a una cassa malati privata o a un determinato ospedale o rete di ospedali, che riscuotono rate mensili (*medicina prepagada*). A seconda della propria situazione è possibile crearsi un pacchetto di prestazioni personalizzato.

Bisognerebbe conservare la cassa malati in Svizzera il più a lungo possibile. Prima di iniziare un'attività lavorativa è necessario accertarsi che la propria copertura assicurativa sia sufficiente in caso di malattia all'estero. Spesso conviene stipulare un'assicurazione malattie internazionale per la durata del soggiorno all'estero.

Bisognerebbe sempre informarsi sulle condizioni di assicurazione da parte del datore di lavoro nel Paese ospite. Prima di disdire un'assicurazione supplementare ancora in vigore in Svizzera occorre attendere di essere stati ammessi senza riserve da un assicuratore internazionale.

WWW

- ✓ [Obbligo d'assicurazione per assicurati domiciliati all'estero \(UFSP\)](#)
- ✓ [Comparis > Prestazioni all'estero](#)

Assicurazione professionale e invalidità

Conformemente alla legge sui rischi del lavoro (*Ley 24.557, Ley sobre Riesgos de Trabajo*), i lavoratori che subiscono un infortunio sul lavoro devono dichiararlo per iscritto al datore di lavoro, che a sua volta deve notificare l'infortunio entro 72 ore all'assicurazione (*Aseguradora de Riesgos de Trabajo ART*). In caso di invalidità, l'ART valuta la percentuale di inidoneità al lavoro, in base alla quale viene calcolato l'importo dell'indennità. Maggiori informazioni sulla procedura sono consultabili sul sito Internet privato elsalario.com.ar.

WWW

- ✓ [Superintendencia de Riesgos de Trabajo](#)

Assicurazione contro la disoccupazione

Le prestazioni dell'assicurazione contro la disoccupazione garantiscono ai dipendenti uno standard minimo di sicurezza sociale.

Affinché i lavoratori stranieri possano beneficiare delle prestazioni dell'assicurazione contro la disoccupazione argentina, devono aver pagato i contributi per almeno sei mesi negli ultimi tre anni prima della perdita del posto di lavoro. Inoltre, quando richiedono il versamento delle indennità di disoccupazione, devono presentare una DNI argentina (DNI = documento d'identità per i cittadini e/o residenti, cfr. [capitolo 5.1](#)).

I lavoratori che sono stati licenziati e che dispongono di un credito minimo di contributi del datore di lavoro nell'ambito del sistema di assicurazione sociale hanno diritto a indennità di disoccupazione, versate a cadenza mensile, e alla copertura delle spese mediche. A seconda dell'anzianità di servizio vengono versate da due a dodici rate. I versamenti hanno un importo compreso tra i 1875 e i 3000 ARS (stato 2/2019). A titolo opzionale le autorità possono anche fornire

prestazioni supplementari, tra cui corsi di formazione continua e supporto alla reintegrazione nel mondo del lavoro. L'assicurazione contro la disoccupazione deve essere richiesta entro 90 giorni dalla disdetta del contratto di lavoro. Le principali basi legali in questo campo sono la legge sui lavoratori nel settore edilizio (*Ley 25.371, Trabajadores del Régimen Nacional de la Construcción*) e quella sui lavoratori assoggettati alla legge sul contratto di lavoro (*Ley 24.013, Trabajadores de La Ley de Contrato de Trabajo*). Maggiori informazioni sui requisiti previsti sono consultabili ai seguenti link:

WWW

- ✓ [Desempleo \(ANSES\)](#)
- ✓ [Seguro por Desempleo \(Ministerio de Trabajo\)](#)
- ✓ [Seguro por Desempleo \(Centro de Orientación al Ciudadano\)](#)
- ✓ [Resoluciones del Salario Mínimo, Vital y Móvil \(Ministerio de Producción y Trabajo\)](#)

7.4 AVS/AI svizzera

Versamento di rendite ordinarie

Le rendite ordinarie AVS e AI (all'infuori della rendita AI di un quarto) possono essere versate in qualsiasi luogo di residenza. La Cassa svizzera di compensazione versa direttamente la rendita in linea di massima nella valuta dello Stato di residenza. L'avente diritto può anche chiedere il versamento della rendita su un conto privato postale o bancario in Svizzera. Tenete presente che gli assegni per grandi invalidi e le prestazioni complementari sono versate solo a chi ha il proprio domicilio in Svizzera.

AVS/AI facoltativa

I cittadini svizzeri che non risiedono in uno Stato membro dell'UE/AELS possono aderire all'AVS/AI facoltativa fra l'altro se subito prima del loro trasferimento sono stati affiliati all'assicurazione obbligatoria per almeno cinque anni consecutivi. L'adesione all'AVS/AI facoltativa non esonera gli interessati da un eventuale obbligo di assicurazione nel Paese di residenza o di lavoro.

L'aliquota di contribuzione è del 10,1 per cento del salario determinante. Il contributo annuale minimo è di 950 franchi. L'AVS/AI facoltativa costituisce una forma di protezione contro i rischi connessi alla vecchiaia, l'invalidità e il decesso in particolare per le persone senza attività lavorativa per le quali spesso non esistono possibilità assicurative nei sistemi di previdenza sociale stranieri.

Disposizioni particolari

Dipendenti di un'impresa svizzera

Disposizioni particolari disciplinano i casi di persone che vivono e lavorano all'estero per società la cui sede è in Svizzera e che sono retribuite dalla stessa (distacco di lavoratori). Queste disposizioni sono valide anche per i coniugi senza attività lavorativa che li accompagnano. Per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi alla competente cassa di compensazione AVS.

Studenti

Gli studenti che rinunciano al domicilio in Svizzera per intraprendere studi all'estero possono, a determinate condizioni, rimanere assicurati all'AVS.

Ulteriori informazioni

Per ulteriori informazioni in merito alla possibilità di aderire volontariamente all'AVS/AI e alle condizioni di adesione si prega di rivolgersi alla Cassa svizzera di compensazione CSC a Ginevra.

WWW

- ✓ [Cassa svizzera di compensazione \(CSC\)](#)
- ✓ [Ufficio centrale di compensazione \(UCC\)](#)
- ✓ [AVS/AI facoltativa \(UCC\)](#)
- ✓ [Opuscoli & Moduli \(AVS/AI\)](#)

Pensionati AVS (1° pilastro) e beneficiari delle casse pensioni (2° pilastro)

Assicuratevi che il trasferimento di rendite dall'assicurazione vecchiaia e superstiti (AVS), dalle casse pensioni o da altre assicurazioni funzioni. Eventuali variazioni di domicilio devono essere comunicate alla cassa di compensazione AVS, alla cassa pensioni competente e

all'assicuratore. La Cassa svizzera di compensazione CSC invia ogni anno a tutti i beneficiari di una rendita un modulo per il certificato di vita e stato civile. Per evitare interruzioni nel versamento della rendita, il modulo deve essere compilato, autenticato da un'autorità competente e rispedito entro 90 giorni.

Tassazione delle rendite pensionistiche

Di norma, se il beneficiario vive all'estero, la Svizzera applica sulle rendite delle casse pensioni un'imposta alla fonte. Le convenzioni di doppia imposizione possono prevedere il venir meno dell'imposta alla fonte o la possibilità di rimborso per il beneficiario della rendita nel Paese di residenza (cfr. capitolo «Imposte»).

7.5 Assistenza e previdenza sociale

Aiuto sociale agli Svizzeri all'estero (ASE)

L'Aiuto sociale agli Svizzeri all'estero (ASE) del DFAE concede, se sono rispettate determinate condizioni, prestazioni di aiuto sociale alle Svizzere e agli Svizzeri all'estero in stato di bisogno. La persona che si viene a trovare in una situazione di emergenza deve prima cercare di affrontarla con le proprie forze e i propri mezzi. Se in questo modo non riesce a ottenere alcun miglioramento, è necessario verificare innanzitutto fino a che punto parenti o conoscenti possono venire in aiuto. In seguito si deve anche chiarire quali prestazioni e quale supporto può offrire lo Stato di residenza. Solo dopo possono essere prese in considerazione le opportunità di sostegno offerte dall'ASE.

Chi sono gli Svizzeri all'estero?

È considerato uno Svizzero all'estero un cittadino svizzero non domiciliato in Svizzera e iscritto nel registro degli Svizzeri all'estero.

Principi

L'ASE può, in linea di massima e a certe condizioni, fornire aiuto alle Svizzere e agli Svizzeri all'estero che si trovano in stato di bisogno. L'aiuto sociale non offre di solito un sostegno a tempo indeterminato. Per valutare se una persona residente all'estero ne ha diritto, vengono presi in considerazione vari aspetti, tra cui le relazioni familiari, i rapporti con lo Stato di domicilio e il senso e l'opportunità di un rientro

in Svizzera. La richiesta di aiuto sociale può essere presentata alla rappresentanza svizzera competente.

Procedura

L'ASE decide se accogliere o rifiutare la richiesta e fissa l'importo, il tipo e la durata delle eventuali prestazioni erogate. In base alla situazione, il DFAE concede un aiuto finanziario all'estero o predispone il rimpatrio della persona interessata. Se necessario l'ASE coordina, in collaborazione con le autorità cantonali, il sostegno iniziale in Svizzera.

Doppia cittadinanza

Alle persone che hanno una doppia cittadinanza si applicano norme speciali. La richiesta viene generalmente respinta se la cittadinanza estera è preponderante. I criteri di valutazione sono i legami con la Svizzera, le circostanze che hanno

portato ad acquisire la cittadinanza estera, ma anche, e soprattutto, il luogo in cui la persona ha trascorso l'infanzia e il periodo di formazione.

Restituzione

Le prestazioni di aiuto sociale devono essere restituite se il beneficiario non ha più bisogno di aiuto ed è garantito un adeguato sostentamento (cfr. modulo «Diritti e obblighi»).

WWW

- ✓ [Aiuto sociale agli Svizzeri all'estero](#)
- ✓ [Moduli di richiesta per l'Aiuto sociale agli Svizzeri all'estero](#)
- ✓ [Modulo «Diritti e doveri»](#)
- ✓ [Legge sugli Svizzeri all'estero \(LSEst\)](#)

8 Imposte

8.1 Imposte dirette e indirette

I dati contenuti in questa rubrica riguardano solamente le questioni relative alla tassazione delle persone fisiche. Per informazioni e consigli inerenti alle questioni fiscali in generale occorre rivolgersi alle autorità argentine competenti o a enti che offrono consulenti fiscali.

Conformemente al diritto fiscale argentino, le imposte vengono riscalate dal Governo nazionale (imposte federali), dalle province e dai Comuni. Le imposte federali sono le seguenti:

- imposta sul reddito;
- imposta sul patrimonio privato;
- IVA;
- imposte sui consumi (per determinati beni);
- imposta sugli addebiti e gli accrediti sui conti correnti.

Le autorità subordinate al [Ministerio de Hacienda](#) (Ministero delle finanze) sono responsabili della riscossione e del recupero delle imposte: a livello nazionale l'autorità competente è l'[A.F.I.P.](#), mentre a livello provinciale e nella Capitale federale la riscossione e il recupero delle imposte spettano agli uffici delle entrate dei singoli distretti.

Le imposte provinciali più importanti sono le seguenti:

- imposta sul fatturato;
- imposta di bollo;
- imposta sugli immobili.

I Comuni riscuotono invece tasse e imposte per i diritti d'ispezione, la sicurezza e la sanità, l'illuminazione e la pulizia delle strade nonché altri diritti specifici.

Imposte nazionali

Imposta sul reddito (caratteristiche generali)

Le persone fisiche residenti in Argentina sono assoggettate all'imposta secondo il principio del reddito mondiale, indipendentemente dal fatto che la fonte del reddito o dei profitti sia in Argentina o all'estero.

Le persone che hanno conseguito redditi all'estero possono farsi accreditare la somma versata al di fuori dell'Argentina per imposte analoghe fino a un importo massimo corrispondente

all'aumento del debito fiscale derivante dall'incorporazione dei redditi ottenuti all'estero.

I contribuenti che non risiedono in Argentina, ad esempio società, imprese o altri beneficiari stranieri che svolgono temporaneamente attività nel Paese e non hanno filiali, consociate ecc. sul suo territorio, soggiacciono all'obbligo fiscale unicamente rispetto al reddito percepito in Argentina.

Esistono tre categorie fondamentali di persone fisiche assoggettate all'imposta sul reddito:

- persone fisiche residenti in Argentina, assoggettate alla tassa con un'aliquota progressiva dal 5 al 35 per cento e con detrazioni personali,
- aventi diritto stranieri (società con sede all'estero o persone fisiche non residenti in Argentina), assoggettati ad aliquote fiscali diverse (35 % sull'utile netto presunto),
- persone che svolgono temporaneamente un'attività lavorativa in Argentina, assoggettate in relazione ai salari, agli onorari e ad altre indennità percepite (aliquota fiscale del 24,5 %).

In Argentina le persone fisiche che soggiacciono all'obbligo fiscale presentano una dichiarazione dei redditi ogni anno. Gli acconti versati dai contribuenti vengono accreditati sull'importo definitivo annuale dell'imposta.

Le persone che non risiedono in Argentina non devono presentare la dichiarazione dei redditi. Sul loro reddito viene infatti prelevata un'imposta alla fonte versata in un'unica soluzione dai soggetti da cui tali persone ricevono i pagamenti.

Imposta sul patrimonio

Le persone che risiedono in Argentina devono pagare l'imposta sul patrimonio che possiedono sia in Argentina che all'estero. L'aliquota progressiva è dello 0,25 - 0,75 per cento.

L'importo esente da imposta è di 2 000 000 ARS (per il 2019).

WWW

- ✓ [Impuesto sobre los Bienes Personales \(Administración Federal de Ingresos Públicos\)](#)

Imposta sul valore aggiunto (IVA)

Il campo di applicazione di questa imposta è molto ampio. L'IVA è riscossa:

- sull'acquisto di beni mobili;
- sui contratti di appalto per la produzione di beni mobili;
- sui lavori edilizi in immobili di terzi;
- sulla costruzione e sulla vendita di immobili;
- sulla fornitura di servizi;
- sulla fornitura di servizi finanziari;
- sull'importazione definitiva di beni mobili.

L'aliquota fiscale è del 21 per cento. In alcuni settori si applicano aliquote ridotte.

Imposte sui consumi (imposte sul lusso)

Queste imposte federali indirette sono riscosse a livello nazionale, con varie aliquote, sui beni di consumo (superalcolici, tabacco, sigarette, bibite analcoliche, autoveicoli, beni di lusso ecc.).

Imposta sugli addebiti e gli accrediti sui conti correnti

Questa imposta viene riscossa sulle transazioni bancarie (addebiti e accrediti). L'aliquota generale è dello 0,6 per cento per ogni bonifico in entrata e in uscita. Il 34 per cento delle imposte pagate sugli accrediti in conto può essere detratto dall'imposta sul reddito.

Imposte provinciali

Imposta sul fatturato

Questa imposta riguarda le persone giuridiche.

Imposta di bollo

La città di Buenos Aires e le province applicano disposizioni diverse in merito a questa imposta. L'imposta di bollo viene riscossa su tutti gli atti, i contratti e gli affari a scopo di lucro siglati tramite documenti notarili o accordi privati.

Imposta sugli immobili

L'imposta è riscossa a livello provinciale sulla base del valore fiscale dell'immobile.

WWW

- ✓ [Agencia Argentina de Inversiones y Comercio Internacional](#)

8.2 Doppia imposizione

Nel novembre del 2015 è entrata in vigore la Convenzione tra la Confederazione Svizzera e la Repubblica Argentina per evitare le doppie imposizioni in materia di imposte sul reddito e sul patrimonio.

Accordi internazionali per evitare le doppie imposizioni

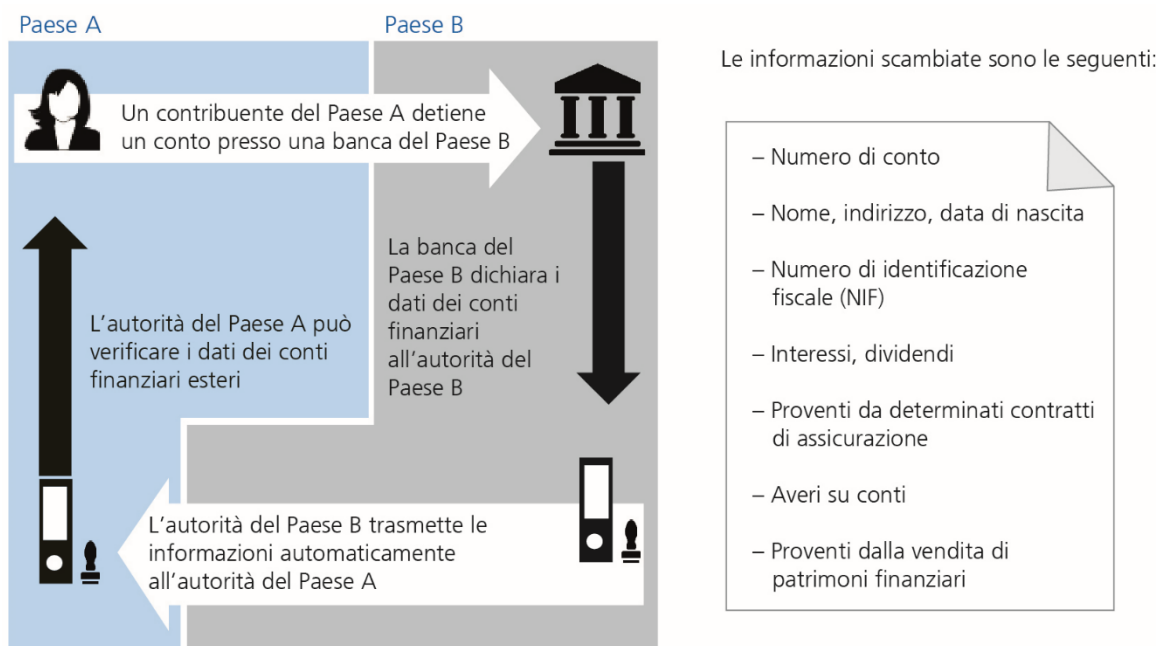
In base agli accordi che l'Argentina ha concluso con 19 Paesi per evitare le doppie imposizioni, alcuni tipi di reddito da fonti argentine (tra cui interessi, royalty, dividendi e redditi da capitale) sono tassati con aliquote inferiori.

WWW

- ✓ [Convenzione tra la Svizzera e l'Argentina per evitare le doppie imposizioni](#)
- ✓ [Convenzioni per evitare la doppia imposizione \(CDI\) \(SFI\)](#)
- ✓ [Administración de Ingresos Públicos](#)
- ✓ [Systema de información Impositiva y Laboral On-Line \(DAE\)](#)

8.3 Scambio di informazioni

Il 1° gennaio 2019 la Svizzera applica con 89 Stati partner lo scambio automatico di informazioni relative a conti finanziari (SAI); ciò avviene anche con l'Argentina. Questo significa che gli istituti finanziari soggetti all'obbligo di notifica nello Stato in questione e in Svizzera raccolgono dal 1° gennaio 2018 informazioni sui conti finanziari di persone giuridiche e fisiche con domicilio fiscale nel Paese partner. Per la Svizzera è l'Amministrazione



Come funziona lo scambio automatico di informazioni © DFF

federale delle contribuzioni a trasmettere automaticamente, ogni anno, dal 2019 queste informazioni all'Argentina. Un'autorità omologa svolge lo stesso compito nello Stato partner.

Anche le cittadine e i cittadini svizzeri con domicilio fiscale in Argentina e un conto corrente o un deposito presso un istituto finanziario con sede in Svizzera sono interessati dal SAI. Ciò significa che, nel quadro del SAI, sono scambiate anche informazioni su conti finanziari aperti, ad esempio, per il versamento di una rendita pensionistica.

Data la situazione, in vista dell'introduzione del SAI alcuni Stati hanno dato la possibilità ai propri contribuenti, per un periodo di tempo limitato e nell'ambito di una procedura di regolarizzazione che (almeno in parte) non prevede sanzioni, di dichiarare volontariamente valori patrimoniali in precedenza non dichiarati (ad es. attraverso un Voluntary Disclosure Program). Per verificare se in Argentina sussiste questa possibilità, si prega di rivolgersi alle autorità nazionali competenti.

Altre informazioni sul SAI, in particolare sul tipo di dati che possono essere scambiati, si trovano sul sito della Segreteria di Stato per le questioni finanziarie internazionali (SFI):

WWW

- ✓ [Sistema Tributario Argentino](#)
- ✓ [Convenzione tra la Svizzera e l'Argentina per evitare le doppie imposizioni – Testo della Convenzione](#)
- ✓ [Scambio automatico di informazioni \(Dipartimento federale delle finanze\)](#)

8.4 I servizi delle banche svizzere per le cittadine e i cittadini svizzeri all'estero

Problemi aperti

Negli scorsi anni, a seguito di un aggiornamento e ampliamento delle normative (norme e standard internazionali, legislazione nazionale e disposizioni interne alle singole banche), la consapevolezza dei rischi di compliance e di reputazione degli istituti finanziari è aumentata, soprattutto nel caso di transazioni internazionali. La conseguenza è stata una riduzione dei servizi finanziari offerti alle persone residenti all'estero, o addirittura una loro esclusione da questi servizi, benché alcuni istituti svizzeri continuino a dare la possibilità alle Svizzere e agli Svizzeri che vivono in vari Stati di aprire un conto corrente, nel rispetto del diritto locale e svizzero.

Informatevi sulla vostra situazione!

La relazione tra una banca e la sua clientela è disciplinata dal diritto privato. Le persone interessate sono invitate dunque (già al momento della preparazione del trasferimento all'estero o del rientro in Svizzera) a contattare il proprio istituto bancario per trovare una soluzione che risponda alle loro esigenze specifiche.

Soluzioni

La Direzione consolare segue attentamente gli sviluppi in questo ambito. In dialogo con le autorità e gli istituti bancari, l'Organizzazione degli Svizzeri all'estero (OSE) cerca di ottenere una più ampia gamma di servizi per le cittadine e i cittadini svizzeri all'estero (per ulteriori informazioni si veda il link qui sotto). Oltre a prendere contatto in tempo utile con la banca, le

persone in procinto di emigrare possono quindi rivolgersi all'OSE per consulenza o informazioni sulle offerte più convenienti. Nel caso in cui non riuscissero comunque a individuare una soluzione soddisfacente, in quanto clienti di un istituto bancario svizzero hanno la possibilità di ricorrere all'ombudsman delle banche svizzere.

WWW

- ✓ [Servizi bancari \(OSE\)](#)
- ✓ [Ombudsman delle banche svizzere](#)
- ✓ [Informazioni per i clienti privati \(Associazione svizzera dei banchieri\)](#)

9 Ricongiungimento familiare, unione matrimoniale, altre unioni (partner)

9.1 Ricongiungimento familiare

Qualora una coppia svizzero-argentina desideri stabilirsi in Argentina, è possibile richiedere per il/la partner svizzero/a e per i figli un visto permanente. La richiesta deve essere inoltrata personalmente dal/dalla richiedente alla rappresentanza competente. Se una persona si reca in Argentina come turista e solo successivamente decide di richiedere un permesso di soggiorno, deve presentare, tra gli altri documenti, anche un estratto del casellario giudiziale svizzero (cfr. capitolo 2 «[Formalità di ingresso e visti](#)»).

9.2 Unione matrimoniale

Obbligo di notificazione

Un matrimonio civile contratto all'estero viene riconosciuto in Svizzera e deve essere dichiarato alle autorità di stato civile svizzere.

Procedura

I cittadini svizzeri sono chiamati a dichiarare un matrimonio celebrato all'estero presso la rappresentanza svizzera competente all'estero, che provvede a tradurre e ad autenticare i documenti trasmettendoli in Svizzera gratuitamente. In casi eccezionali la notifica può avvenire anche presso l'autorità cantonale di vigilanza sullo stato civile, che, se necessario, invia i documenti alla rappresentanza svizzera competente all'estero per la traduzione e l'autenticazione (a pagamento).

Contattare in anticipo

Si raccomanda, prima di contrarre matrimonio, di chiarire con la rappresentanza svizzera

competente quali siano le formalità da adempiere affinché la celebrazione del rito venga riconosciuta in Svizzera quanto prima e inserita nel registro dello stato civile.

Ulteriori informazioni

Informazioni più dettagliate su questo argomento sono reperibili nei promemoria «Matrimonio» dell'Ufficio federale di giustizia e presso le autorità estere.

WWW

- ✓ [Promemoria per la celebrazione del matrimonio all'estero \(UFG\)](#)
- ✓ [Matrimonio e unione domestica registrata \(Ambasciata di Svizzera a Buenos Aires\)](#)
- ✓ [Ciudad Buenos Aires – Tramite para matrimonio](#)

9.3 Unione (partner)

Informazioni più dettagliate su questo argomento sono reperibili nei promemoria «Unione domestica registrata» dell'Ufficio federale di giustizia e presso le autorità estere.

WWW

- ✓ [Promemoria unione domestica registrata \(UFG\)](#)
- ✓ [Unione domestica registrata in Argentina \(Ambasciata a Buenos Aires\)](#)

10 Scuola e formazione

10.1 Sistema scolastico

In Argentina vige un obbligo scolastico di 10 anni. Oltre alle scuole pubbliche esistono molte scuole private. Il sistema scolastico è suddiviso in tre livelli: *Educación Inicial*, livello prescolastico, in genere di un anno; *Primaria*, sei anni di scuola a partire dai sei anni suddivisi in due cicli EGB1 e EGB2; e *Secundaria*, tre anni di EGB3 fino alla nona classe e successivo livello *polimodal* di altri tre anni. La frequenza delle scuole pubbliche e delle università statali e provinciali è gratuita. L'anno scolastico inizia in marzo. Oltre 100 collegi, scuole universitarie commerciali, conservatori e università impartiscono l'istruzione secondaria, professionale e universitaria. Tutti i diplomi conseguiti al termine del livello *polimodal* permettono di accedere alle università.

Le scuole pubbliche argentine sono sovraffollate. Nella maggior parte delle scuole elementari e secondarie si ripiega spesso sul doppio turno (turno del mattino e turno del pomeriggio). Il programma e la formazione degli insegnanti non corrispondono al livello della scuola pubblica svizzera. Inoltre gli scioperi degli insegnanti sono frequenti.

10.2 Scuole svizzere

In Argentina si trovano due scuole sostenute dalla Svizzera. Una è l'*Instituto Línea Cuchilla* a Ruiz de Montoya, nella provincia di Misiones, che impartisce una formazione tecnica, e l'altra è la scuola di lingue dell'*Asociación Mutual Suiza Helvetia* a San Jerónimo Norte, nella provincia di Santa Fe.

WWW

- ✓ [Educationsuisse](http://www.educationsuisse.ch)

10.3 Scuole internazionali

In Argentina esistono molte scuole private internazionali a pagamento.

L'*Instituto Escolar Goethe* e il *Colegio Pestalozzi* sono scuole private argentine che impartiscono le lezioni in base al programma argentino. Tuttavia, accanto al programma argentino prevedono anche l'insegnamento della lingua tedesca e di alcune materie in tedesco. Sono sostenute dalla Germania con sovvenzioni e personale. I certificati (inclusa la *Abitur*) sono riconosciuti da tutte le istituzioni tedesche. I genitori devono essere membri della *Schulvereinigung Goethe*.

Il *Lycée Jean Mermoz* è una scuola privata argentina riconosciuta come scuola francese ufficiale dalle autorità francesi in base a un accordo bilaterale siglato tra l'Argentina e la Francia.

Esistono anche altre scuole private che propongono l'insegnamento bilingue (IT, DE, EN, FR). Queste scuole (ad es. *Colegio Franco Argentino*, *Lincoln*, *Cristoforo Colombo*) rilasciano sia diplomi argentini sia certificati internazionali.

WWW

- ✓ [Scuola Italiana \(Cristoforo Colombo\)](http://www.scuolaitaliana.com)
- ✓ [Scuole tedesche](http://www.schule-argentina.com)
- ✓ [Istituto Escolar Goethe](http://www.institutogoethe.com)
- ✓ [Colegio Pestalozzi](http://www.colegiopestalozzi.com)
- ✓ [Scuola francese](http://www.scuolafrancese.com)
- ✓ [Council of International Schools](http://www.councilofinternationalschools.org)
- ✓ [Ministerio de Educación](http://www.ministerio.de.educacion.gov.ar)

10.4 Università

L'Argentina vanta un grande numero di università pubbliche e private. L'ateneo più antico è quello di Córdoba, che è stato fondato nel 1613 e oggi è il secondo del Paese per dimensioni (ca. 120 000 studenti). L'università più grande è quella di Buenos Aires (UBA), che è stata fondata nel 1821 e conta circa 400 000 studenti.

In Argentina non esiste un programma di borse di studio, pertanto la maggior parte degli studenti lavora parallelamente alla formazione. Perciò, le università argentine hanno introdotto dei turni (*turno mañana* *turno tarde* e *turno noche*, ossia turno di mattina, di pomeriggio e di sera). Gli studi universitari durano di norma dai quattro ai cinque anni (ad es. medicina, giurisprudenza). Le aule sono spesso sovraffollate e le strutture non corrispondono sempre agli standard svizzeri.

WWW

- ✓ [Asociación Redes de Interconexión Universitaria \(ARIU\)](#)
- ✓ [Estudiar en Argentina \(Ministero de Educación\)](#)
- ✓ [Studiare all'estero \(swissuniversities\)](#)

Vedere anche la rubrica «[Soggiorno linguistico e studio](#)».

11 Salari e costo della vita

11.1 Salari e stipendi

Esistono salari minimi fissati per legge, che vengono adeguati periodicamente. Attualmente (marzo 2019) il *salario mínimo* è di 12 500 ARS (= ca. 310 CHF) al mese.

In molti settori dell'economia si stipulano contratti collettivi tra il datore di lavoro e le organizzazioni di lavoratori.

WWW

- ✓ [Resoluciones del Salario Mínimo, Vital y Móvil \(Ministerio de Producción y Trabajo\)](#)
- ✓ [Salários mínimos en Argentina \(Elsalario.com.ar\)](#)

11.2 Costi di alloggio

In Argentina i costi di alloggio sono relativamente alti rispetto ai salari. In caso di affitto vengono spesso richieste garanzie (immobili o importi in denaro). Per informazioni aggiornate sui costi di alloggio consultare il seguente link:

WWW

- ✓ [Precios de alquiler o compra de vivienda](#)

11.3 Costo della vita

Il costo della vita a Buenos Aires è paragonabile a quello di molte metropoli. Tradizionalmente, tuttavia, è molto influenzato dalle fluttuazioni dell'economia argentina e dall'inflazione. Vivere in Argentina può sembrare meno caro che in Svizzera, ma tutto dipende dalle esigenze e dai bisogni individuali dell'espatriato. Le spese per l'istruzione e l'alloggio possono risultare determinanti per il budget. Un alloggio che soddisfi determinate esigenze a livello di comfort e di posizione è spesso molto caro. Visto il livello della maggior parte dei salari, in genere non è realistico pensare di mantenere un tenore di vita corrispondente a quello medio svizzero.

Raccomandazione

Redigete il vostro budget personale. Ulteriori informazioni si possono trovare anche sul sito Internet del DFAE.

WWW

- ✓ [Spese per il mantenimento del tenore di vita \(DFAE\)](#)

12 Abitazioni e trasporti

12.1 Abitare

L'offerta di appartamenti, anche ammobiliati, e di case è relativamente ampia. Nel centro di Buenos Aires non vi sono praticamente case in affitto, ad eccezione del quartiere di Belgrano. Le abitazioni in affitto sono ubicate prevalentemente nella periferia settentrionale della città (Olivos, La Lucila, Martinez, San Isidro, Beccar).

Affitto

Gli edifici non dispongono di cantine o di solai. Le abitazioni moderne sono dotate in genere di riscaldamento centrale, spaziosi armadi a muro e fornelli a gas. Nella maggior parte dei casi mancano invece le lavatrici, i frigoriferi e congelatori.

In genere i contratti di locazione vengono stipulati per una durata minima di due anni. Sono tuttavia sempre di più i locatori disposti a offrire contratti per periodi fino a quattro anni. Questa opzione può essere consigliabile, visto che altrimenti sarebbe necessario iniziare le trattative per il rinnovo del contratto dopo soli due anni. Per i contratti di locazione la legge argentina prevede una durata massima di dieci anni (*Ley 23091*). L'affitto mensile si paga quasi esclusivamente in USD e deve essere versato in anticipo. Le modalità di pagamento sono concordate dalle due parti.

Gli agenti immobiliari chiedono una commissione che in genere è compresa tra il 3 e il 6 per cento (4,5 % a Buenos Aires) dell'importo totale calcolato in base alla durata complessiva dell'affitto. Per i contratti di durata superiore a due anni si raccomanda di concordare in anticipo con l'agente immobiliare una riduzione della commissione. Il proprietario chiede in genere all'inizio della decorrenza del contratto un deposito di garanzia (*caparra*) pari a uno o due affitti mensili. Al momento del rinnovo del contratto, spesso l'affitto mensile viene aumentato e il deposito di garanzia viene modificato di conseguenza.

I lavori di manutenzione (ad es. impianti elettrici e sanitari) durante il periodo contrattuale sono a

carico dell'inquilino. I costi per importanti interventi di sistemazione delle abitazioni al momento dell'entrata e dell'uscita vanno negoziati di volta in volta con il locatore. In genere ci si attende che l'abitazione sia restituita nello stesso stato in cui è stata consegnata. La prassi della cosiddetta «buona entrata» (o *key-money*), ossia un versamento a fondo perduto all'inizio del rapporto locativo destinato ad essere trattenuto dal locatore, non è diffusa.

L'assicurazione di responsabilità civile non è obbligatoria ma consigliabile.

WWW

✓ [Registro de la propiedad inmueble \(RPI\)](#)

Compravendita

I cittadini stranieri possono acquistare immobili senza limitazioni, a prescindere dal loro titolo di soggiorno. Nelle zone di confine esistono tuttavia delle restrizioni.

L'acquisto di immobili è possibile unicamente in forma notarile. Di regola viene concluso un *boleto de compraventa* (contratto di compravendita) al versamento del 25 per cento circa della somma d'acquisto. Nel giro di 30-60 giorni segue l'atto formale di trasferimento del titolo di proprietà (*escritura*) in presenza del notaio. Vista la difficoltà di ottenere prestiti ipotecari e considerati i tassi d'interesse spesso elevati, si raccomanda di coprire il prezzo d'acquisto con capitale proprio.

I certificati di proprietà e i contratti di compravendita devono essere autenticati e inseriti nel *Registro de la Propiedad Inmueble RPI* (registro fondiario). Prima di concludere la transazione si raccomanda di far verificare da un notaio se il venditore è effettivamente iscritto come proprietario presso l'ufficio del registro fondiario.

Attenzione: i trasferimenti di valuta per l'acquisto di un bene immobile possono essere soggetti a

obbligo di autorizzazione (tenere conto delle deroghe e eventuali modifiche).

WWW

- ✓ [International Real Estate Listings \(Mondinon\)](#)
- ✓ [Registro de la propiedad inmueble \(RPI\)](#)

Tensione elettrica e prese

- 220 Volt/50 Hertz, due fasi (Svizzera: 220-230 Volt/50 Hertz);
- Spina/presa: tipo C e tipo I;
- In molte zone esiste soltanto il tipo I.

Trasformatori e adattatori

In Argentina le tensioni di rete sono uguali a quelle svizzere. Per gli apparecchi provenienti dalla Svizzera non sono necessari trasformatori o adattatori.

WWW

- ✓ [Standard elettrici nel mondo](#)

12.2 Trasporti

Trasporti stradali

Le città dispongono di fitte reti degli autobus (*colectivos*). Buenos Aires è dotata di una metropolitana e di una rete di treni che collega la periferia al centro.

L'Argentina vanta una fitta rete di pullman interurbani privati (*Pullmans, Chevallier, Flechabus*). Praticamente è possibile raggiungere ogni punto del Paese con questi mezzi di trasporto, il che

rende le stazioni dei pullman, insieme agli aeroporti, le infrastrutture di trasporto più utilizzate. Dalla stazione degli autobus più grande dell'Argentina, situata in Retiro a Buenos Aires, partono pullman per tutto il Paese.

Le autostrade si trovano unicamente attorno alla città di Buenos Aires in direzione di Santa Fe e Mar del Plata. I restanti collegamenti stradali interni sono perlopiù a due corsie e, a seconda delle regioni, si trovano in condizioni piuttosto precarie. Da evitare assolutamente i viaggi notturni.

Esistono numerosi collegamenti terrestri e fluviali/marittimi con l'Uruguay, il Paraguay, la Bolivia e il Cile.

Collegamenti aerei

Buenos Aires dispone di ottimi collegamenti aerei per tutto il mondo. Diverse compagnie aeree private garantiscono i collegamenti tra tutte le principali località del Paese.

Navigazione

Circa 11 000 km di corsi d'acqua sono navigabili. Il principale corso d'acqua è il Río de la Plata con i suoi affluenti Río Paraná e Río Uruguay. Questo è sfruttato, oltre per il trasporto di persone, per la spedizione di gran parte dei prodotti agricoli argentini destinati all'esportazione.

WWW

- ✓ [Mappe delle metropolitane del mondo \(Mapa-Metro\)](#)
- ✓ [World's Airports](#)

13 Cultura e comunicazione

13.1 Vita culturale

Religione

La libertà di fede e di coscienza è sancita dalla Costituzione. Gran parte della popolazione è di religione cattolica romana, ma a Buenos Aires sono presenti anche altre comunità religiose, ad esempio protestanti.

Radio, TV, Stampa

Le emittenti radiofoniche pubbliche e private (perlopiù in VHF stereo) offrono un variegato programma di musica, informazioni e intrattenimento. I programmi radiofonici e televisivi locali sono unicamente in lingua spagnola, ma a volte vengono trasmessi film in lingua originale con sottotitoli in spagnolo.

La televisione argentina trasmette in sistema Pal-N. Le apparecchiature video e i televisori importati dall'Europa vanno adattati. Inoltre spesso gli apparecchi multisistema funzionano male, per cui conviene procurarseli sul posto. Nella maggior parte dei quartieri è possibile collegarsi a operatori televisivi privati via cavo (*Direct TV* o *Cablevisión*) che consentono di ricevere un'ottantina di canali. Per ricevere emittenti come *Deutsche Welle* e *TV5* è necessario un abbonamento speciale con decoder.

In Argentina non è possibile ricevere i programmi radiotelevisivi della SRG SSR via satellite. Alcuni programmi vengono tuttavia trasmessi tramite Internet. L'emittente francofono *TV5 Monde* trasmette il telegiornale della RTS.

Nelle grandi città si trovano quotidiani e riviste spagnoli, italiani, tedeschi e francesi. A Buenos Aires ogni sabato esce *l'Argentinisches Tageblatt* in lingua tedesca, fondato da immigrati svizzeri.

WWW

- ✓ [Canales de television en Argentina](#)
- ✓ [Argentina Radio Stations Online](#)
- ✓ [Online Newspapers in Argentina](#)
- ✓ [Argentinisches Tageblatt](#)

Maggiori informazioni sulle emittenti e sui giornali svizzeri sono consultabili ai seguenti link:

WWW

- ✓ [Schweizer Radio und Fernsehen \(SRF\)](#)
- ✓ [Swissinfo](#)
- ✓ [Giornali svizzeri](#)
- ✓ [Schweizer Revue](#) / [Gazzetta Svizzera](#)

13.2 Telefonia e numeri d'emergenza

- Prefisso telefonico: +54 (per telefonia mobile +549)
- Chiamate d'emergenza in generale: tel. 911
- Polizia: tel. 101 / tel. 911
- Ambulanza: tel. 107 / tel. 911
- Informazioni: tel. 110

Il numero d'emergenza 911 è attivo in tutto il Paese. Al di fuori di Buenos Aires esistono tuttavia anche altri numeri d'emergenza diretti (consultare gli elenchi telefonici).

14 Sicurezza

14.1 Rischi naturali

Lungo la cordigliera delle Ande possono verificarsi terremoti ed eruzioni vulcaniche. Maggiori informazioni sono consultabili sul sito dell'[*Instituto nacional de prevención sísmica*](#).

L'Argentina è inoltre spesso colpita da inondazioni, in particolare nelle regioni che si trovano lungo il corso del Río Paraná.

Durante le escursioni e le gite in montagna è sempre opportuno farsi accompagnare da guide locali riconosciute, se non altro per ridurre il rischio di aggressioni e procurarsi le autorizzazioni necessarie in determinate zone. Inoltre, non sottovalutare i sintomi del mal di montagna. Nelle zone di montagna le condizioni meteorologiche possono cambiare molto rapidamente. Prestare attenzione alle previsioni del tempo nonché agli avvisi e alle indicazioni del [*Servicio Meteorológico Nacional*](#) per il luogo in cui ci si trova.

In alcune zone, soprattutto sulle Ande, può scarseggiare l'acqua nei periodi di siccità.

WWW

- ✓ [World Meteorological Organization](#)

In caso di una crisi o una catastrofe naturale

In caso di catastrofe naturale durante il soggiorno nel Paese, contattare il prima possibile i propri cari e seguire le istruzioni delle autorità. Se i collegamenti con l'estero sono interrotti, rivolgersi alla rappresentanza svizzera più vicina (ambasciata, consolato).

WWW

- ✓ [Rappresentanze e consigli di viaggio \(DFAE\)](#)
- ✓ [Helpline DFAE](#)

Raccomandazione

Prima del soggiorno verificare assolutamente le prestazioni mediche coperte dalla propria assicurazione malattie all'estero (cfr. «Previdenza e assicurazioni») e provvedere a stipulare eventuali assicurazioni di viaggio e di altro genere. Leggere i consigli di viaggio del DFAE, che sono costantemente aggiornati.

14.2 Diverse indicazioni

Valutazione sommaria

L'Argentina può fondamentalmente essere considerata un Paese stabile. Nelle rubriche «Valutazione sommaria» e «Terrorismo e sequestri» dei relativi consigli di viaggio, il DFAE fornisce informazioni sempre aggiornate sui possibili rischi.

Criminalità

Consultare i consigli di viaggio del DFAE per l'Argentina, che contengono informazioni aggiornate sulla criminalità comune e le sue varie forme nonché raccomandazioni sul comportamento da tenere (nella rubrica «Criminalità»). Per la scelta del quartiere in cui stabilirsi, le persone che si trasferiscono in Argentina devono considerare anche l'aspetto della sicurezza.

Sicurezza stradale

Il comportamento imprevedibile di molti utenti della strada provoca spesso gravi incidenti. Nei consigli di viaggio del DFAE per l'Argentina (alla rubrica «Trasporti e infrastrutture») sono riportate informazioni aggiornate sui rischi in questo ambito. Per quanto riguarda le infrastrutture di trasporto si veda anche la rubrica 12.2 «[Trasporti](#)».

WWW

- ✓ [Consigli di viaggio – Argentina](#)

15 Svizzeri e Svizzera

15.1 Protezione consolare e protezione diplomatica

Protezione consolare

Una forma particolare di tutela degli interessi concessa dalle rappresentanze all'estero ai cittadini svizzeri è la protezione consolare. Secondo la legge sugli Svizzeri all'estero del 26 settembre 2014 LSEst (RS 195.1) le rappresentanze diplomatiche e consolari possono venire in aiuto ai cittadini svizzeri qualora non siano in grado o non possano essere ragionevolmente tenuti ad assumere la tutela dei propri interessi da soli o con l'aiuto di terzi. Le persone in difficoltà, nell'ambito della loro responsabilità personale, devono innanzitutto ricorrere autonomamente, per quanto possibile, alle forme di assistenza disponibili sul posto (p. es. polizia, ambulanza, strutture mediche, istituti di credito) o alle assicurazioni. La protezione consolare e l'assistenza del DFAE entrano in gioco soltanto quando le persone in causa hanno fatto tutto il possibile a livello organizzativo e finanziario per superare le difficoltà da sole. Non sussiste alcun diritto alle prestazioni di aiuto.

Protezione diplomatica

Di fronte a una violazione delle regole del diritto internazionale da parte di uno Stato, la Svizzera può intervenire in difesa dei suoi cittadini a livello diplomatico (protezione diplomatica).

WWW

- ✓ [Guida «Emigrazione Svizzera»](#)
- ✓ [Protezione consolare: aiuto all'estero](#)
- ✓ [Protezione diplomatica e protezione consolare](#)
- ✓ [Helpline \(DFAE\)](#)

Helpline DFAE



La Helpline DFAE è l'interlocutore centrale per le domande riguardanti i servizi consolari.

24 ore su 24!

Tel. dalla Svizzera: 0800 24-7-365

Tel. dall'estero: **+41 800 24-7-365**,
+41 58 465 33 33

E-mail: helpline@eda.admin.ch

Skype: [helpline-eda](#) (gratuito dall'estero)

WWW

- ✓ [Modulo di contatto Helpline DFAE](#)
- ✓ [Helpline DFAE](#)

15.2 Diritti politici

Esercitate i vostri diritti democratici anche all'estero!

I cittadini svizzeri risiedono all'estero hanno la possibilità di esercitare il proprio diritto di voto. Possono partecipare in maniera attiva e passiva alle iniziative popolari federali, alle votazioni e alle elezioni del Consiglio nazionale (le elezioni del Consiglio degli Stati sono regolamentate a livello cantonale). A tal fine devono risiedere stabilmente all'estero ed essersi annunciati come Svizzeri aventi diritto di voto presso l'ambasciata o il consolato svizzero competente. Chi, seguendo questo iter, chiede l'iscrizione nel catalogo elettorale dell'ultimo Comune di domicilio riceve in seguito per posta il materiale di voto ufficiale per le elezioni e le votazioni e le spiegazioni del Consiglio federale. Sulla «Schweizer Revue»/«Gazzetta Svizzera» vengono regolarmente pubblicate notizie inerenti alle votazioni federali in programma. Informazioni in merito si possono anche reperire sul sito Democrazia (ch.ch).

WWW

- ✓ [Svizzeri all'estero \(Democrazia ch.ch\)](#)

Elezioni e votazioni Cantionali

Vari Cantoni prevedono inoltre per gli Svizzeri all'estero la possibilità di partecipare alle elezioni cantionali.

Iscrizione: Svizzeri e doppia cittadinanza

Anche i cittadini svizzeri che possiedono una doppia cittadinanza hanno il diritto di prendere parte alle votazioni e alle elezioni in Svizzera. In alcuni Stati che non riconoscono la doppia cittadinanza possono tuttavia sorgere dei problemi in relazione all'altra cittadinanza.

Ulteriori informazioni

WWW

- ✓ [Diritto di voto e di elezione](#)

eGov

Oltre al sito Internet del DFAE, tutte le rappresentanze hanno allestito apposite pagine web per offrire agli Svizzeri all'estero una gamma completa di informazioni. Sono inoltre sempre di più le rappresentanze che comunicano tramite social media come Facebook e Twitter.

WWW

- ✓ [Rappresentanze e consigli di viaggio \(DFAE\)](#)
- ✓ [Sito web del DFAE](#)

15.3 Organizzazioni

Organizzazione degli Svizzeri all'estero (OSE)

L'OSE è composta dal Consiglio degli Svizzeri all'estero, noto anche come «Parlamento della Quinta Svizzera» e dal Segretariato degli Svizzeri

all'estero, che fornisce un'ampia gamma di servizi agli Svizzeri che risiedono in un altro Paese. Tra i suoi compiti rientrano la pubblicazione della «Schweizer Revue», recapitata gratuitamente a tutte le persone iscritte nel registro degli Svizzeri all'estero, l'organizzazione del Congresso annuale degli Svizzeri all'estero, l'assistenza ai giovani svizzeri all'estero (campi vacanza, soggiorni presso famiglie ospitanti, scambi) nonché la consulenza e il sostegno al momento dell'emigrazione o del rientro in Svizzera.

WWW

- ✓ [Organizzazione degli Svizzeri all'estero \(OSE\)](#)

Associazioni di Svizzeri

Nel link in basso è possibile consultare il sito web della rappresentanza svizzera a Buenos Aires con i dati di contatto di tutte le associazioni e di tutti i club svizzeri in Argentina.

WWW

- ✓ [Asociaciones](#)

SwissCommunity.org

Swisscommunity unisce i cittadini svizzeri in tutto il mondo e offre un'ampia gamma d'informazioni.

WWW

- ✓ [SwissCommunity](#)

Contatto

✉ Dipartimento federale degli affari esteri DFAE
Direzione consolare DC
Emigrazione Svizzera
Effingerstrasse 27, 3003 Berna
☎ **+41 800 24-7-365**, +41 58 465 33 33
✉ helpline@eda.admin.ch
💻 www.swissemigration.ch